

# 1. 人在囧途



## 课文 본문익히기

牛耿: 服务员, 服务员, 服务员.....

李成功: 别乱叫。

牛耿: 快过来。

空姐: 先生, 请问有什么需要吗?

牛耿: 你把窗户打开透透气呗。

空姐: 很抱歉先生, 机舱是全封闭的, 不能打开窗户。

牛耿: 你这儿不通气我憋得难受。

空姐: 请您再忍耐一会儿, 飞机很快就会到的。要不我给您倒杯水。

牛耿: 快, 我要憋死了。

空姐: 好的, 请稍等。

牛耿: 服务员, 服务员。

李成功: 哎, 你有什么事跟我说, 好吧。

牛耿: 我让飞机停一下, 我不想坐了

李成功: 飞机飞在天上能停吗?

牛耿: 那怎么才能停?

李成功: 取消航班就不飞了。

牛耿: 那你让它取消呗。

李成功: 飞机已经飞在天上了, 怎么取消航班呢?

牛耿: 那别人说飞机怎么就起飞不了?

李成功: 那是碰上大雾天气、大雪天气啦。

牛耿: 咱要是碰到大雾天就好了。

李成功: 碰到大雾天飞机就不飞啦!

广播: 各位乘客, 刚刚得到消息, 由于长沙机场大雪, 所以机场封闭, 飞机无法降落, 现在飞机准备返航, 请各位谅解。

牛耿: 这样咱是不是就能回去了?

李成功: 乌鸦嘴!

习惯表达 관용적 표현 익히기

- 1. 别乱叫。마구 소리지르지 말아라.
- 2. 透透气。바람 쐬다.
- 3. 很抱歉...정말 미안합니다.
- 4. 我憋得难受 참기가 어렵다.
- 5. 好的，请稍等。네, 잠깐만요.
- 6. ....就好了...면 좋겠다.
- 7. 乌鸦嘴! 방정맞은 입, 까마귀주둥이

生词 표현법 익히기

- 1. 囧途 jiǒng tú 난감한(우울한) 인생 길.
- 2. 服务员 fú wù yuán 종업원. 웨이터.
- 3. 全封闭 quán fēng bì 완전 봉쇄, 폐쇄.
- 4. 不透气 bù tōng qì 공기가 통지 않다.
- 5. 憋 biē 답답하게 하다. 숨막히게 하다. 참다. 억제하다.
- 6. 忍耐 rěn nài 인내하다.참다. 견디다.
- 7. 空姐 kōng jiě 여승무원들, 스텐디스.
- 8. 航班 háng bān 운항편. 항공편.
- 9. 大雾 dà wù 범위가 넓고 짙은 안개.
- 10. 降落 jiàng luò 착륙하다
- 11. 返航 fǎn háng 귀항하다. 회항하다.



 语法 어법익히기

1. ……就好了…..면 좋겠어. 如果明天不用上班就好了。
2. 那怎么才…그럼 왜 이제야… 那怎么现在才告诉我这件事。
3. 是不是…이잖아요? 你是不是偷吃东西了?

## 2. 人在囧途

### 课文 본문익히기



李成功: 给了多少钱?

牛耿: 所有的都给了。

李成功: 人给你送回来了吗? 你不是会看人眼神吗? 说话呀你。

牛耿: 你不是走了吗? 咋又回来了?

李成功: 你管得着吗? 你这样的傻瓜活该被人骗, 知道吗?

牛耿: 我愿意。

李成功: 嘿, 你还嘴硬。

牛耿: 骗了才好呢, 骗了说明没人病, 没人病更好。

李成功: 我怎么又落你手里了。行, 冲你这句话, 我请你吃饭。我钱包呢?

不会吧。

牛耿: 钱包是不是丢了?

李成功: 你说丢了肯定丢了, 走吧。

牛耿: 老板, 你到底是咋回来了?

李成功: 你别问了。

牛耿: 是不是前面封路了?

李成功: 你闭嘴。我现在兜里只剩 80 块钱了。咱们俩随便开一间标准间就完了。

牛耿: 咱睡车站吧, 钱留着赶路。

李成功: 你别说了, 别说了

牛耿: 太浪费, 乱花钱。

李成功: 别说了你。(来到柜前) 你这最便宜的标准间多少钱一晚上?

前台: 六十一, 晚上开一间?

李成功: 开一间。

前台: 你们两个男人开一间?

李成功: 开一间。

牛耿: 快点, 困死了。

前台: 不是, 你们两个男人啊。

李成功: 对, 开一间, 开吧, 快点。



习惯表达 관용적 표현 익히기

1. 你管得着吗? 당신이 무슨 상관이야?
2. 我愿意。나는 원해(바래).
3. 你还嘴硬。너 또 억지로 우길래(고집을 부릴래)
4. 别问了。 묻지 마.
5. 你闭嘴。입 닥쳐.

生词 표현법 익히기

1. 眼神 yǎn shén 눈의 표정. 눈매. 눈빛.
2. 傻瓜 shǎ guā 바보.

- 3. 骗 piàn 속이다. 기만하다.
- 4. 封路 fēng lù 길이 밀폐되다. 금지되다. 제한되다.
- 5. 标准间 biāo zhǔn jiān (2인 1실의) 일반실. 일반룸. 더블룸.
- 6. 车站 chē zhàn 정류장.
- 7. 浪费 làng fèi 낭비하다.

语法 어법익히기

- 1. 不是…吗? …잖아? 你不是刚刚吃完饭吗?

### 3. 人在囧途

#### 课文 본문 익히기

李成功：我靠，一张床啊（便去找服务人员。未果，回到房间）

牛耿：老板，睡这边吧，地儿大。

李成功：怎么睡啊？

牛耿：凑活睡吧。

（洗漱间里，李成功拧开水龙头，水流很小；去拿毛巾，挂钩脱落；拧阀门，掉入茅厕，最后不由感慨）

李成功：李成功，你造的什么孽啊？

（回到房间，牛耿早已进入梦乡）

牛耿：@#¥@#%

李成功：什么？

牛耿：#@#¥@羊肉

李成功：什么？神经病，说梦话，羊肉卖没了。

牛耿：老板，你应该吃点大葱，壮阳。

李成功：吃吧，吃吧，所有大葱都是你的啊。

牛耿：服务员，来份鸡。

李成功：吃吃吃，吃完大葱吃鸡。

牛耿：老板，你咋睡哪儿呢？你快睡这儿，被窝给你暖热乎了。

李成功：你睡床吧，我就睡这儿（拼凑起来的椅子）了，别说了。

牛耿：你那儿睡不着，你快过来。

李成功：我就睡这儿了，你别说了。

牛耿：你放着床不睡，你睡那儿呢？



李成功: 别说了, 我要睡了。哎.....

忽听“嘎啦”一声, 椅子断裂, 李成功落到了地上。

牛耿: 我说你睡不了你还不信。

李成功: 醒醒, 醒醒, 醒醒, 你醒醒。你有病啊, 睡觉不穿衣服的啊。

牛耿: 光着睡舒服。

李成功: 什么条件玩裸睡。穿上, 穿上, 穿上。

牛耿: 人习惯了。

李成功: 穿上, 穿上。



1. 你造的什么孽啊? 당신은 어떤 벌받을 짓(악업, 나쁜 일)을 했나요?
2. 神经病 (욕하는 말로) 미친놈. 또라이.
3. 习惯了 습관되다. 버릇되다. 익숙해지다.
4. 你有病啊 너 환장했니, 미쳤니.

### 生词 표현법 익히기

1. 凑活 còu huó 아쉬운 대로 그냥 겨냥.
2. 洗漱间 xǐ shù jiān 세면실.
3. 水龙头 shuǐ lóng tóu 수도꼭지
4. 水流 shuǐ liú 물살. 흐르는 물.
5. 毛巾 máo jīn 수건.
6. 挂钩 guà gōu 갈고리. 걸이.
7. 阀门 fá mén 밸브(valve). 개폐기.

- 8. 脱落 tuō luò 떨어지다.
- 9. 感慨 gǎn kǎi 감격하다
- 10. 孽 niè 요괴. 화. 재난. 죄악.
- 11. 梦话 mèng huà 잠꼬대.
- 12. 羊肉 yáng ròu 양고기.
- 13. 大葱 dà cōng 대파.
- 14. 被窝 bèi wō (잠잘 때) 긴 원통형으로 접은 이불. 둘둘 말아 놓은 이불.
- 15. 拼凑 pīn còu 긁어 모으다. 그러모으다. 모아서 합치다. 규합하다.
- 16. 断裂 duàn liè 끊어져 갈라지다.
- 17. 醒 xǐng 잠에서 깨다.
- 18. 裸睡 luǒ shuì 발가벗고 잠을 자다.

语法 어법익히기

- 1. 你应该……야 합니다. 你应该好好学习。
- 2. 给 주다. …에게. …을 향하여. 外面很冷你给我穿上衣服。